

1912-03-13

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dateringen fremgår af brevet

General comment:

Anna og Fritz Syberg og deres seks børn boede fra efteråret 1910 og små tre år frem i Italien.

Gevn og Germund er den kvindelige og mandlige person i den

kærlighedshistorie, som udspiller sig i Johannes V. Jensens bog Skibet.

Skibet er bind 2 i romanserien Den Lange Rejse, og den udkom i 1912.

Fritz Syberg kom ikke til at udstille i Brighton. 19. maj 1912 skrev han i et brev til Johannes V. Jensen, at det var "Svindleren Willumsen" og "de Stakler der kryber på fire for ham", der var skyld i, at han ikke selv kom med på udstillingen.

Syberg-familien tilbragte sommeren 1912 på et hotel i Marina di Pisa. Det lykkedes ikke at få Else og Johannes V. Jensen til at komme dertil. Else og Johannes V. Jensen fik tre drenge, men den yngste, Emmerik, blev først født i 1922.

Sender's location:

Pisa, Via San Lorenzo 44

Mentioned people:

Emmerik Jensen

Jens Jensen

Villum Jensen

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

Pisa-13-3-12.

Via San Lorenzo 44

Kære Gevn og Germund!

Tak for Eventyret om Johannes V og Else. Du bliver den sidste Digter jeg oplever. – "Tror jag säckert" – vil jeg tilføje med Svensken, ikke så meget ["så meget" overstreget] fordi jeg nærer Tvivl herom, men af en overtroisk Følelse. Et lille Bank under Bordet.

Nu står Aprikos og Fersken i Blomst jeg kan ikke længer tåle at sidde i Solen og male uden under Paraply. Foråret begynder så nu st ["st" overstreget] snart at melde sig hjemme. Om en Ugestid åbner den Frie. Jeg kommer der ikke i År, måske slet ikke mere. Jorden har længe brændt under mig der, og i År har jeg i Anledning af Brighton-Udstillingen mærket at Tiden til at træde ud er kommen. Min Plan er i øvrigt lagt, en Udstilling i Foråret 1914 – derpå 4 Års Arbejde og en sidste Udstilling 1918 og så vil jeg ikke male mer. Så skal jeg skrive min Bog færdig og sejle. Jeg håber at dø som Fisker.

Kunde vi blot få Jer at se i Marina di Pisa til Sommer. Med Jeres to Drenge vilde det ["det" overstreget] de lyshårede næsten blive i Majoritet blandt [et overstreget, ulæseligt ord] badende Børn på Pladsen der. Men det vilde jo så kun være Tradition at Dansken erobrer Kysten på ny.

Hilsen fra os alle

Eders hengivne

Fritz Syberg.

Pisa — 13-3-12.  
Via San Lorenzo 44

Kære Geon og Gertrud!  
Tak for Eventyret om Johannes V.  
og Else. Du bliver den sidste Digter  
jeg oplever — Fra jeg sådelt vil  
jeg tilføje med Jernsten, ikke ~~ikke~~  
fordi jeg nærer Trold. Herom, men af  
en overtroede Følelse. Et lille Bams under  
Bordet.

Vi står Aprils og Førsteen i Blomst  
og jeg kan ikke længere tale at sidde i Solen og  
male uden under Paraply. Foråret begynder  
oppe mig at snart at melde sig hjemme. Om  
en Ugestid åbner den Fri. Jeg kommer der ikke  
i år, måske slet ikke mere. Jorden har  
lange brendt under mig der, og jeg har  
i Anledning af Brighton- Udstillingen  
mærket at Tiden til at træde ind er kommen.

Min Plan er iøvrigt lagt, en Udstilling  
til Foråret 1914 - derpå 4 års Arbejde og en  
vidste Udstilling 1918 og så vil jeg ildde  
male mer. Så skal jeg derie min Bog  
ferdig og sejle. Jeg håber at de søer  
Fiskeer.

Nænde vi blot på Jer at se i Marina di  
Pisa til Sommer. Med Jeres to Dreng  
ville det de lysharede næsten blive i  
Majoritet blandt ~~de~~ badende Børn på  
Pladsen der. Men det vilde jo så  
kun være Tradition at Danstæn  
erobrer Ryster påny.

Med ven fra os alle

Ederes hengions  
Frits Lyberg.